

Ojibiamagaŋaniŋi Pilemo Enadjimomagag oo mazinaigan

Kitci apitendagoziban aa aŋiag Pilemo (Philémon), ki ani tebeŋtam dac. Mi ini Pon oŋidjiŋaganibanin.

Teban pejiŋ ka tibenimaganiŋidj anok-itageŋinni, Onizim (Onésime) e ijinikazogobanen, Pilemon ka tibenimigopanin. Pilemokag dac ki odji ojimogoban aa Onizim. Kegapitc oŋi nagickaŋagoban Ponan kibaodimigiŋamikag. Keŋin dac Onizim ki ani tebeŋtam.

Pon ki inendam kidji koki kiŋenijaŋadjin Oniziman okackaminikag. Pon dac otaji ojibiamagaŋan ini Pilemon. Kagaŋedjimagaŋaniŋi Pilemo kidji koki odapinadjin Oniziman, minaŋadj kidji anok-itagodjin. Kagaŋedjimagaŋaniŋi kidji ponenimadjin adi ka iji panaagendjin Oniziman, acitc kidji mino todaŋadjin tabickotc oŋidjikiŋen e inenimadjin tebeŋtamoŋinikag.

¹ Kin Pilemo, niŋidjiŋaganan ka kitci sagiagidj acitc niŋidji mikimomagaganan, kidojibiamon. Nin Pon, kibaodimigiŋamiŋ ka teian, egi tebeŋtaŋag Jেসos Christ. Kidjikiŋenan Timote (Timothée) niŋidjiŋig oo kidji ojibiamonan.

² Nidojibiamagaŋananag acitc aa ikŋe Appia ka ijinikazodj, keŋin ka tebeŋtag, acitc aa nabe Anacipas (Archippe) ka ijinikazodj, ka kitci

nak8idj kidji 8idjiinak e anokita8aiak Jesus, acitc kakina kodagiag ka teb8etamo8adj ka ma8adjiidi8adj kimigi8amikag.

³ Nipagosenimananag Kije Manido Kidadaminan acitc ka Tibeniminak Jesus Christ kidji ca8enimigo8eg acitc kidji minigo8eg pekadendamoni.

Pilemo osagii8e8in acitc oteb8etamo8in

⁴ Tasin ako aiamieian, kimik8enimin acitc mig8etc nidina Kije Manido kin odji. ⁵ Nigi nodan mega adi epitci sagiad8a Kije Manido odanicinabeman acitc adi epitci teb8eta8adj ka Tibendjigedj Jesus. ⁶ Nidaiamie eckam eckam kidji mama8ino8ak kina8it ka iji teb8etamak, midac na8adj ke odji ani kikendamakonin kakina mino kegonan ka minigo8ak Jesus Christ. ⁷ Nidjiki8e! Kigi kitci min8endamiijinan acitc kigi kitci sogideeckaojinan. Kisagiag mega Kije Manido odanicinabeman acitc kimin8endamiag.

*Pon ok8ag8edjiman Pilemon
kidji mino toda8andjin Oniziman (Onésime)*

⁸ E kikeniminan dac epitci sagiad8a kodagiag ka teb8etamo8adj, kikacki 8idamon adi ke inakamigiziaban. E midjinijak mega Jesus Christikag kidiji tibendagozimin. ⁹ Pekic dac kikitci sagiin. Ka8in dac kiga 8idamaosinon adi ke todamaban, na8adj nimin8endan kidji k8ag8edjiman apitc8in kidji kadjinijaonan. Nin sa dac Pon, ka kitci anicinabe8ian, acitc kibaodimigi8amig ka teian Jesus Christ odji, kipagosenimin oo8e. ¹⁰ Ki8i k8ag8edjimin dac kidji 8idoka8adj aa Onizim, ka tibenimadj kidji anokitaok. Ooma

kibaodimigi8amikag nigi 8idjia kidji teb8etag ke8in. Midac maia nig8izis enenimag. ¹¹ 8eckadj ako, ka8in odji pejig ki8idjiigosiban. Nogom dac nikitci 8idjiig, acitc kikitci 8i 8idjiig kekin.

¹² Nogom dac nikoki pidjinja8a kinikag. Mi maia pejig8an nipimadizi8in ijinijaamaonaban ejinag8ag. ¹³ Meg8adj kibaodimigi8amikag e teian min8adjimo8in odji, na8adj nidagi min8endan ki kana8enimagiban ooma kidji gi 8idjiijidj, kidji gi nabickaok adi kegi iji 8idjiijaban kicpin ki teaban ooma. ¹⁴ Ka8in dac 8in iidi ni8i todasin. Nitam ni8i kikendan adi kin eji nda8endaman, midac iidi ke todaman. Ka8in kikadjinjaosinon kidji mino todaojian. Tiegodj kinada8enimin kinigotc kidji onendaman adi 8a iji 8idjiijian.

¹⁵ Ne8ad Kije Manido ogi pagidinadog8enan Oniziman 8enibik anodj kidji paba tajikendjin, apanigotc kidji gi 8idjiok apitc koki pi ki8edj kimigi8amikag. ¹⁶ Aja nogom ka8in kidanokitage8innim ka motci tibenimadj apitendagozisi, na8adj kiabadj a8acamej apitendagozi apitc8in ka tibenimagani8idj anokitage8inni. Kidjiki8e ka kitci sagiadj apitendagozi, e teb8etag ke8in. Nin, nikitci sagia. Kin dac na8adj kiabadj kida sagia, kidanokitag mega acitc kidjiki8e apitendagozi, e midjinijieg e teb8eta8eg ka Tibendjigedj.

¹⁷ Kicpin dac ni8idji8agan inenimijian, kiga pidigea kimigi8amikag, tabickotc nin ke todaojiaban. ¹⁸ Kicpin ki madji todaok, kek8an ki kimodimik kegoni, kiga 8idamaojinan, nin dac kiga kijikaon. ¹⁹ Nin tibina8e kidojibiamon oo8e. Nin Pon teb8e kiga koki ki8e kijikaon. Anic

dac ka8in 8anikeken adi kagi apitci mino todaonan, egi 8idjiinan kekin kidji ani te8eta8adj Jesus. ²⁰ Nidjiki8e! Kipagosenimin iidi kidji iji todaman ka iji k8ag8edjiminan, e sagiadj ka Tibendjigedj. Jesus Christikag kidiji mama8isemin, sogideeckaocin dac.

²¹ Oo ka taji ojibiigeian, kiketcinamenimin kidji todaman adi eji k8ag8edjiminan. Kikikenimin 8a8adj a8acamej kiabadj kidji ijitcigean. ²² Kodag kegon ki8i k8ag8edjimin acitc. Ojitamaocin kenin adi ke iji tajikeian kimigi8amikag. Niketcinamenidan mega Kije Manido kidji ndotago8eg adi ka iji k8ag8edjimeg, midac kidji gi koki pi nda 8abaminagok.

Ick8eag anamikodadi8inan

²³ Epapanas (Épaphras) ke8in te ooma kibaodimigi8amig osa mega ote8eta8an Jesus Christan. Kidanamikag dac. ²⁴ Mak (Marc) acitc Anistakos (Aristarque) acitc Demas acitc Lok (Luc) ka 8idji mikimomag8a, kidanamikagog ke8ina8a.

²⁵ 8egona ca8enimigo8eg ka Tibendjigedj Jesus Christ kina8a kakina.

Nin Pon

Kije Manido Odikido8in: Ocki Mazinaigan Algonquin: Algonquin New Testament New Testament only

copyright © 1998 Canadian Bible Society

Language: Algonquin

Translation by: Canadian Bible Society

Algonquin New Testament

About Algonquin

Algonquin is one of the Algonquian languages of Canada in the same family as Cree, Ojibwe, Naskapi and Atikamekw. It is locally known as Anicinabemowin. It is spoken in northwestern Quebec in 9 communities in Abitibi-Temiscamingue, and one community in Ontario. Like other languages in Quebec introduced to Christianity by the Roman Catholic Church, it is written using Roman script instead of the syllabic script used in Cree, Ojibwe and various other Algonquian languages in Canada.

About This Translation

The translation represented by this text was started under the auspices of the North American Branch of the Summer Institute of Linguistics in 1975. SIL staff worked in close partnership with members of the Algonquin First Nation at Pikogan and with the Roman Catholic Church. The Canadian Bible Society provided consultant and publishing support to this project and published the New Testament in 1998. The translation team also produced weekly lectionary readings for the Church. If you are interested in obtaining a printed copy of this New Testament, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Algonquin that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page.

For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

66cffe2c-22a6-5119-835f-e18dfc6adb93